

Notification of Municipal Resident Tax & Prefectural Resident Tax for 2014 Fiscal Year

●Revision of rates of taxation on a per capita basis

This revision has been made in accordance with the basic idea that is stipulated in Article 2 of “The Fundamental Law for Rebuilding from the Great East Japan Earthquake Disaster” that was established for the purpose of reconstructing from the said disaster. And as a temporary measure, a special case has been provided to the Local Tax Law to make a change to the standard tax rates on a per capita basis of Municipal Resident Tax and Prefectural Resident Tax, the change of which is for local public bodies to be able to secure financial resources to cover necessary expenses for the disaster prevention work which was to be carried out by them between 2011 and 2015 fiscal year.

By this special case provided, the standard tax rates of Municipal Resident Tax as well as Prefectural Resident Tax applicable for 10 years from 2014 to 2023 fiscal year have been changed to the new rate of <current rate plus 500 Yen> for Municipal Resident Tax and Prefectural Resident Tax respectively.

(Inquiries to: Resident Tax Section Tel 366-7322)

* Those who are exempted from tax on a per capita basis will not be required to pay this additional tax too.

<u>Tax on a per capita basis</u>	<u>Until 2013 fiscal year</u>	<u>2014~2023 fiscal year</u>
Municipal Resident Tax	3,000 Yen	3,500 Yen
Prefectural Resident Tax	1,000 Yen	1,500 Yen
Total	4,000 Yen	5,000 Yen

●When will a tax notification be sent out?

Tax notification for Municipal Resident Tax and Prefectural Resident Tax for 2014 fiscal year is scheduled to be sent out on the respective date mentioned below.

●Those who are applicable to special collection from salary ... on May 15 (Thu)

* Notification will be sent to their work place.

●Those who are aged under 65 and applicable to ordinary collection .. on June 2 (Mon)

●Those who are aged over 65 and applicable to ordinary collection or who are applicable to special collection from pension ... on June 9 (Mon)

As for issuance of certificate of residential tax payment for 2014 fiscal year, it will be available (A) from May 15 (Thu) for those who are applicable to special collection from salary, and (B) from June 2 (Mon) for all residents other than those of the above (A).

* For those who are applicable to both special collection from salary and ordinary collection, it will be available from June 2 (Mon).

●Have you finished filing your tax report for Municipal Resident Tax and Prefectural Resident Tax?

Even if you didn't have any income in the previous year, you still need to file a tax report in case you are not registered as a dependent of a resident of Matsudo city. If you fail to file a tax report, there may be the case where your premiums for National Health Insurance and Nursing Care Insurance will not be calculated correctly. Your filing a tax report is also required for your application for issuance of certificate of residential tax payment, application for special welfare benefit and special & temporary childcare household benefit, both benefits of which are scheduled to be paid during 2014 fiscal year. Please hasten to file the tax report if it's not done yet.

People Seeking City Housing

<Tenant Prerequisite>

- ① Those who have resident registration and live in Matsudo city, or those who work in Matsudo city
- ② Those who have family members to live with at the time of moving in (not generally for one-person households)
- ③ Those who apparently have difficulties in finding/keeping a residence
- ④ Those whose monthly income calculated by the regulated method is:
below 158,000 yen for ordinary citizens
below 214,000 yen for the elderly or the disabled (subject to relative regulations)

Distribution of application forms:-

Period: May 28 (Wed) ~ Jun 10 (Tue)

At the counter of:

Housing Policy Planning Section (or *Jyutaku Seisaku-ka*), branch offices and Administration Service Center (during office hours)

Acceptance of application by mail:-

Period: Jun 1 (Sun) ~ 10 (Tue) [on postmark basis]

Time of moving in: Late July in 2014 (scheduled)

*In case of too many applications received, winners will be chosen by open lottery. As for house rent and documents required, please refer to the guidebook for applicants.

(Inquiries to)

Housing Policy Planning Section (or *Jyutaku Seisaku-ka*) Tel 366-7366

Matsudo Fireworks Festival in 2014
~Everybody's "Dream Fireworks"~
Decided to Take Place on August 2 (Sat)!

● Let's try to shoot up your fireworks!

We're looking for sponsors be it individuals, enterprises or groups who will kindly sponsor the summer attraction, Matsudo Fireworks Festival that is popular and favored by many. Your wishes and hope will be shooting up with the fireworks making it your memorable summer.

Time limit for application: June 30 (Mon)

<Special favors for sponsors>

- ① Your name (of enterprise) and message (within 15 letters) will be printed in the programs.
- ② A fireworks viewing space for sponsors will be prepared on the festival day.

* Application forms are available at Culture & Tourism Section (or *Bunka Kankou-ka*) and branch offices. You can also apply via Home Page of Matsudo Tourism Association (<http://www.matsudo-kankou.jp/>)

(Inquiries to) Matsudo Fireworks Festival Executive Committee (or *Matsudo Hanabi Taikai Jikkou Iinkai Jimukyoku*) (care of Culture & Tourism Section)
Tel 366-7327

2014. 6. 2 英・松戸花火大会イン2014～みんなであげる夢花火～8月2日(土)開催決定!

(into English, Chinese & Korean) Has Started

Matsudo city has installed an automatic translation system and started a translation service of “Matsudo City Official Website in Japanese version” into three languages of English, Chinese and Korean. With this new service, non-Japanese residents now can read most information published in the Matsudo City Official Website in the said three languages, thus this will help them have easier understanding about information of City’s policy, projects and events. Please make good use of this service.

This system automatically translates the Japanese version of Matsudo City Official Website using an automatic translating software. Because of this, there may be the cases where some translated sentences do not represent the accurate meaning of the original Japanese sentences. City will try to continue improving this system for more accurate translation.

Please note that the contents of attached files such as downloaded PDF are not translated.

If you load the QR code indicated below by your smartphone, you will be guided to the entrance of the Matsudo City’s translation site.



Matsudo City
Translation Site



Image of Top Screen of Translation Site of Matsudo City Official Website (English)

2014. 6. 2 英・松戸市公式ホームページの自動翻訳(英語・中文・韓国語)がスタートしました